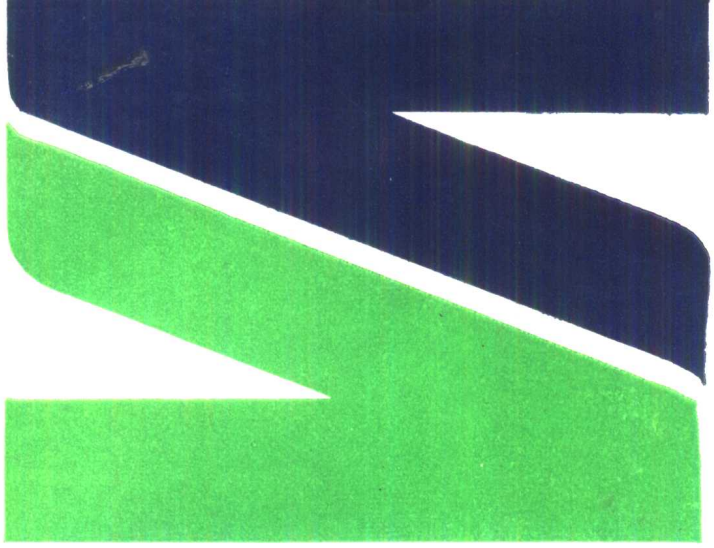




语用研究论集

● 中国社会科学院语言研究所
“汉语运用的语用原则”课题组

● 北京语言学院出版社



语用研究论集

中国社会科学院语言研究所
“汉语运用的语用原则”课题组

北京语言学院出版社

(京)新登字 157 号

语 用 研 究 论 集

中国社会科学院语言研究所 编著
“汉语运用的语用原则”课题组

*

北京语言学院出版社出版发行

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

新华书店北京发行所经销

北京市朝阳区北苑印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 8.375 印张 208 千字

1994 年 7 月第 1 版 1994 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—2000 册

ISBN 7-5619-0330-8

H·260 定价:8.00 元

目 录

篇章与语用和句法研究	廖秋忠 1
语用学理论基础研究	杨成凯 27
语用学和语义学的分界	沈家煊 57
Reflections on the development of discourse analysis in the nineties (对90年代话语分析发展的看法)	Chen Ping 76
The contrastive study of English and Chinese personal pronouns: a preliminary pragmatic analysis (英汉人称代词对比研究:初步的语用分析)	Zhao Shikai 81
On the reflexive <i>ziji</i> (自己) in Chinese (汉语里的反身代词“自己”)	Xu Dan 96
叙述文中“他”的话语分析	徐赳赳 113
称呼的类型及其语用特点	卫志强 137
“判断语词”的语义强度	沈家煊 152
否定载体“不”的语义—语法考察	钱敏汝 166
北京话中的语法标记词“给”	徐 丹 180
语境中的词义辨析	王秀丽 191
汉语“名词:是名词。”句	林书武 204
多动词小句中的零形式	徐赳赳 219
Linguistic considerations of idiomatization (成语化的语言学衡量)	Zhao Shikai 238
Отражение пола в китайском языке и культуре (性别差异在汉语和汉文化中的反映)	Вэй Чжицян 247
编后记	259

Contents

Discourse and the study of pragmatics and syntax	Liao Qiuzhong 1
A study of the theoretical foundation of pragmatics	Yang Chenkai 27
The boundary between pragmatics and semantics	Shen Jiaxuan 57
Reflections on the development of discourse in the nineties	Chen Ping 76
The contrastive study of English and Chinese personal pronouns: a preliminary pragmatic analysis	Zhao Shikai 81
On the reflexive <i>ziji</i> (自己) in Chinese	Xu Dan 96
A discourse analysis of <i>ta</i> “他” in narration	Xu Jiujiu 113
The types and pragmatical characters of terms of address	Wei Zhiqiang 137
The semantic strength of opinion words	Shen Jiaxuan 152
A semantic and syntactic investigation of the negation carrier <i>bu</i> “不”	Qian Minru 166
Notes on the word <i>gei</i> (给) in Beijing dialect	Xu Dan 180
Discrimination of word meanings in contexts	

.....	Wang Xiuli	191
Tautological sentences of "Noun _i 是 noun _i "		
in Chinese	Lin Shuwu	204
Zero forms in multi-verb clauses	Xu Jiujiu	219
Linguistic considerations of idiomatization	Zhao Shikai	238
Отражение пола в китайском языке и культуре		
.....	Вэй Чжицян	247

篇章与语用和句法研究^{*}

廖秋忠

1. 引言

篇章研究,一般称为篇章分析,是语言学研究领域中一个比较新的领域^①。“篇章分析”这个术语是从英文“discourse analysis”译过来的^②。这个英语术语最早大概是美国结构主义语言学家 Zellig Harris 于1952年写的《篇章分析》(Discourse Analysis)一文中提出来的。根据 Harris,“篇章”指的是由句子连接成篇的语言体。在该文中,这个术语与另一个术语“text”互用。对 Harris 来说,篇章分析主要是透过分布和句法转换等手段来分解篇章,找出篇章的基本要素或组成单元及其结构。Harris 的另一个目的就是想看看篇章形式结构与其使用语境之间的联系。Harris 的篇章分析方法后来并没有产生多少影响,但转换的概念后来却由他的学生 Chomsky 加以发扬光大,用于句法研究。

今天的篇章分析是60年代末、70年代初发展起来的。目前“篇章分析”这个术语的含义并不十分明确,不同的人往往有不太相同的理解。截止今天,篇章分析仍没有一个统一的目的,统一的研究观点与研究方法。人们对篇章分析比较统一的认识大概只有两点:

* 本文根据在语法研究座谈会(《世界汉语教学》和《语言教学与研究》编辑部联合主办,1991年3月,北京)上的发言整理修改而成。本研究得到了中国社会科学基金会的资助,论文的写作是作者在香港中文大学英文系访问期间完成的。对于该校提供的优良写作环境和李行德博士的种种协助一并致谢。

(1)研究大于句子的语言体;(2)研究实际运用的语言。

本文将“篇章”定义为一次交际过程中使用的完整的语言体。在一般情况下,篇章大于一个句子的长度,涉及说话人/作者和(潜在的)听话人/读者。篇章既包括对话,也包括独白;既包括书面语,也包括口语。广义地说,篇章分析指从任何角度对篇章的研究,狭义地说,指对口语对话的研究。一般说来,英美比较偏重口语篇章的研究,而欧洲大陆则较侧重书面篇章的研究。

篇章分析,特别是对对话的研究,除了研究篇章的形式与结构之外,还试图将篇章的形式与结构与语境联系起来,试图从语境来解释篇章的形式与结构。语境包括上下文,交际双方的目的,交际双方对彼此的认识与假设,说话的现场知识,世界知识,彼此的信仰、文化背景与社会行为模式的知识等。另外,还有人试图从制约语言运用的认知、信息处理模式与能力来解释篇章的形式、结构、生成与理解。

许多学科都对篇章进行了研究。他们的目的、侧重面及研究方法都有差异。例如,社会学家把讲话当作一种社会行为,一般以研究对话为主,侧重研究对话的整个过程,对话的结构,并试图解释为什么人们能够有条不紊地进行交谈。人类学家把讲话当做一种交际事件,侧重研究这种交际事件的各个组成部分,包括情景、参与者、目的、媒体、信息形式与内容、交际的标准模式、语体等等,以及研究它们与篇章形式和结构的对应关系。哲学家也把讲话视为一种行为,试图从语句所表达的语言行为的类别,对话的一般行为准则等来解释对话的连贯性,言外之意等。(认识)心理学家、人工智能学家则把篇章当做一种认知、心理过程或其产物,侧重研究世界知识(记忆)在大脑的储存模式,它在篇章生成与理解中的作用,篇章生成与理解的过程或其模拟。本文侧重从语言学的角度来谈篇章研究的一些研究观点、方法及侧重的课题。这些观点、方法及课题将在2、3两节里体现出来^③。

在下面的论述里,我们把句子或话轮视为篇章的最基本结构单元。也有人以小句或言语行为为最基本的结构单元。在研究口语的学者中,也有人以语调单元为最基本的结构单元。这种差别与(1)对于句法与章法界线分界的看法,(2)研究对象是书面语或口语,及(3)研究上的方便有关。我们的立足点是基于(1)书面语研究为主,(2)句子是句法研究的上限。

2. 篇章现象

篇章现象指的是语言使用时由于跨越句子而产生的语言现象。篇章现象到底有哪些,目前不完全清楚。因为篇章研究才开始不久,必然还有不少篇章现象没观察到。此外,不同的语言的篇章现象也不尽相同。还有很多语言的篇章现象还没什么研究。另外,有些篇章现象在句法层面上也有类似的表现,容易将两个层面上的现象混淆为一谈,作为句法现象来看待。

篇章现象的研究可大致分为两大类:篇章连贯与篇章结构的研究。

2.1. 篇章连贯

篇章连贯现象又可分为两个方面的研究:形式连贯手段与意义/功能连贯的研究。

2.1.1. 篇章形式连贯手段

篇章形式连贯手段的研究以 Hailliday 和 Hasan(1976)对英语的研究最有代表性。他们提出的英语连贯手段包括:指称替代、词语替代^①、省略、词义联系、连接成分等。这些及其他形式连贯手段,如篇章语调,句子之间的排列顺序等,在话题的延续,篇章中人物的引进与跟踪,篇章结构等研究中得到了进一步的探索。下面举两个汉语的例子来说明较为常见的篇章形式连贯手段。

(1)本报讯 据沈阳日报报道:辽宁省沈阳市地毯厂在省内原是个小有名气的企业,它以出口纯毛地毯为主,经济效益一直很好。1982年实现利润六十九万三千元,1983年为五十二万一千元。

但是,进入1984年以来,这个厂的形势却急转直下,1至11月份共亏损六万五千元。在沈阳市,象地毯厂这样大起大落的企业是不多见的。

该厂由盈转亏的原因,主要是产品单一,过分依赖外贸出口,经不起挫折……(《人民日报》1985年1月12日2版)

从上边的这段话里,我们可以看到许多种篇章形式连贯手段的体现,包括指称的替代,动词论元的省略,词语词义的联系,篇章连接成份,以及篇章管界等。

这段话的话题是辽宁省沈阳市地毯厂,引进篇章时是全称。在下文重提时,称呼有所改变:辽宁省沈阳市地毯厂→∅→这个厂→地毯厂。这其中包括了指称替代^⑤与论元的省略^⑥。在长篇叙述文中,指称替代形式还有由繁至简,由简至繁,及由具体到抽象,再由抽象到具体的描述的这种周而复始的情况^⑦。

从词语语义上的联系来看,“经济效益”与“利润”和“亏损”之间,“企业”和“(地毯)厂”之间有上下义的关系;“利润”与“亏损”之间有反义关系。

“但是”在这个例子里是个篇章连接成分,它连接的两个部分不是同一个句子的两个部分。有些连接成分既用于篇章中也用于句中,“但是”就是一例。但有些连接成分只用于篇章中,例如,表示总结的连接成分,如“总(而言)之”等,表示题外话的连接成分,如“顺便一提”等,表示意外的连接成分,如“岂料”等,表示条件母论的连接成分,如“无论如何”等^⑧。

例(1)里的“报道”或者说“据沈阳日报报道”这个词语,其支配的语段不止一个句子,是个篇章管界现象。到底有哪些词语可以管领或支配超越句子的语言片断呢?汉语篇章管领词语的类别很多,比较常见的有谓语动词、状语、连接成分等。在谓语动词类里,以述说动词,如“说”、“强词”等,以及感知动词,如“想”、“希望”等最为常见^⑨。篇章管界现象的另一个主要问题是管领词语的管界有多

大。有时候,管领词语的管辖范围有形式标记或提示,如主语的重现、更迭、省略,同类管领词语的出现,回指管界的统称词语的出现,管界终止的描述,引文标志的出现等;有时候管领词语的管界范围需要靠篇章意义/功能的连贯来推测^⑩。例如,在(1)例里,《沈阳日报》报道的内容到底到哪里为止,而《人民日报》自己的看法又是从哪里开始,这只能从意义上的连贯来推测。一个可能性是前者只延伸到第三句的结尾,即“……1至11月份共亏损了六万五千元。”,从这以后则是后者的评论。

下边这个例子是关于篇章中句子排列顺序的问题。一般说来,除非有标示时间或时间先后的词语出现,否则篇章中句子的顺序与所描写的事件或状态发生的时间先后顺序一致。在下边这个例子里,动作之间的先后顺序并无任何词语表示,但人们会按其描写顺序来练功和收功。

(2)……

两掌向上至头顶沿面前下降(见图12),划第六个圆弧。合掌当胸,停于胸前(见图13)。

收功:小手指分开,无名指分开,中指分开,食指分开,大指分开,松肩垂肘,两手自然落于身体两侧即收功(见图14)。(《中华儿女》1991年2期27页)

同样的情况在小说中到处可见,特别明显的是对对话的描写。对话双方说的先后顺序基本上没有用任何词语来提示。

2.1.2. 篇章意义/功能连贯

虽然篇章是由句子组成的,但并非句子串都构成篇章^⑪。构成篇章的要素之一是意义/功能的连贯。最早的时候,Halliday 和 Hasan(1976)认为具有形式连贯手段的语言体即具有意义上的连贯。这种看法很快就被证明是错误的,因为人们很容易造出一串句子,其中有各式各样的形式连贯手段,但意义上并不连贯。van Dijk(1977)提出了篇章的语义宏观结构这个概念,试图以它来说

明篇章意义的连贯。简单地说,篇章语义结构是个层次结构,上一层次的语义是由抽取下一层次的组成单元的共有的命题内容组成的,如果在整个篇章的意义结构的最上一层有个或有一组命题能包容整个篇章的命题内容,那么这个篇章便是连贯的。最上边这个层次即是整个篇章的宏观语义结构,通常所说的话题或主题。van Dijk 的这种办法做起来相当繁琐。但话题、主题或共同的命题等概念却是有用的,用来说明独白的说明文,论证文甚至叙述文的连贯与否问题不大,但用来处理对话之间的连贯则问题较多。

在一般对话中,话题经常逐步转移,整个交际行为前后并无不连贯的感觉,但却没有一个总的话题。另外,在相邻的话轮中,从语义上来看,有时也找不到共同的命题内容,无法建立语义的宏观结构。看来,在对话里的意义/功能连贯主要不是靠语义来判断,而是把对话看成为一种言语行为,从讲话行为的社会规范及言语行为之间的相关性来理解对话的连贯性。下面举个例子来说明对话之间的连贯¹⁹。

(3)甲:现在几点了?

乙:(a)四点半。

(b)对不起,没带表。

(c)不知道。

(d)不告诉你。

(e)你难道不知道吗?

(f)问这个干什么?

(g)什么?

(h)老张有表

* (i)啊!我得马上回家。

* (j)今天天气不错。

在上边的各种可能的回答里,可以认为乙(a)至(h)中的任何一个回答都与甲的问话连贯,而乙(i)与(j)的回答与甲的问话不连贯。

换句话说,乙(a)至(h)都具有回答的言语功能,而乙(i)与(j)却不具备这个功能。

为什么是这样呢?根据一般的社会行为准则,人们期望问话之后是个回答,不管这个回答是正面的还是反面的,或者是中性的,只是要求对问题进一步的澄清。然而能否构成回答却要看回答是否与问题有关。以例(3)为例,相关性可以是正面的回答,如乙(a),这是最相关的回答,也可以是与问话的预设有关。按一般的社会行为准则,问话人可以预设:(1)问话人没有想要问的信息,也没有真心想要知道这个信息;(2)问话人有知道这个信息的需要以及询问这个信息的权利;(3)问话人有理由相信对方知道这个信息;(4)问话人有理由相信对方愿意提供这个信息。此外,对话双方还可以预设(5)双方能听清楚、听明白互相之间说的话。乙(b)与(c)涉及预设(3),是对预设(3)的否定;乙(d)涉及预设(4),是对预设(4)的否定;乙(e)涉及预设(1),是对预设(1)的否定;乙(f)涉及预设(2),是对预设(2)的否定;乙(g)涉及预设(5),是对预设(5)的否定;乙(h),根据会话的合作原则,甲可以推导出乙不知道(或不想告诉他)时间,但老张可以提供他相关信息。至于乙(i)与(j)与甲的问题看不出有任何相关,因而与甲的问题不连贯^⑤。

2.2. 篇章结构

篇章结构研究的首要任务是找出各种文体或语体的结构要素及这些要素组成篇章的情况。这种研究首先涉及篇章结构单位与结构层次的确定以及结构单位的关系与组合。另外,还要涉及结构单位在篇章中所起的功能^⑥。

我们上边假定篇章的最基本结构单元是句子或话轮。问题是,在句子或话轮之上、整个篇章之下是否有个(或几个)中间结构单位?Longacre(1979)认为不管在书面语里或口语里都应该承认有段落这个篇章单位^⑦。他发现在所有的语言里都有程度不等的表示段落边界的标记。Brown 和 Yule(1983)和 Chafe(1980)等人也

发现在口语里,从语调的高低对比、停顿的长短对比中也显示出有段落这个单位,一些对话分析学者认为,在话轮之上有话对(pair),在话对之上有话串(sequence)这些中间单位。

我们认为需要有段落这样一个中间单位的另一个主要考虑是,需要它来说明句子之间语义联系或功能联系疏密的不同。一般的篇章都不止两个句子或话轮,而且它们之间的语义/功能联系通常也不是等距离的,需要有段落这样的单位来建立篇章的层级结构。一般说来,篇章愈长,内容愈复杂,则篇章的结构层次愈多。例如,在长篇著作里,通常先分章,再分节,再分段。我们可以比照句法分析的办法,认为句子与篇章之间只有一个中间结构单位——段落,而不设立节与章这样的结构单位。在句法分析里不管句子有多长、多复杂,通常也只承认有短语这样一个介于词与简单句之间的中间单位。句子之间,或句子与段落之间,或段落与段落之间,可以是并列关系也可以是从属关系。凡是由这两种关系组成的上一层结构都是段落,直至最后构成整个篇章。

应该注意的是,上边定义的段落与一般所说的段落或句群其所指并不相同。

在独白篇章结构的研究里,对叙述体,特别是小说的结构研究较多,对论证体的研究也不少。当前篇章结构研究的重点逐步转移到各种场合用语的研究,包括法庭、大众传播、广告、政治谈判、商务谈判、课堂、面试、医院等场合使用的篇章。下面举几个篇章结构例子。

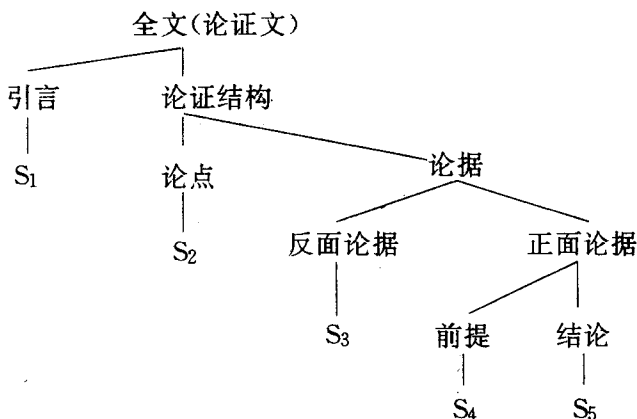
首先是叙述体中小说的结构例子。根据 Longacre (1983)的观点,小说的宏观结构可用情结(plot)这个概念来概括^⑧。情结是由以下几个基本结构要素按一定的顺序组成:(1)铺陈;(2)冲突激发;(3)冲突发展;(4)高潮;(5)冲突解开;(6)最后的悬念;(7)结尾。这几个组成要素位于篇章结构的最上一层,而且一般的故事按上边这个顺序组成。

其次是论证体的结构的例子。根据廖秋忠(1988)对汉语论证体的研究,论证体在最上一层包含了一个论证结构,还可以有引言和/或结尾部分,论证结构是由两个必要成分组成:论题与论据。这两部分的组成顺序一般是论题在前论据在后。下面是个汉语的例子。

(4)一月九日晚报刊登了《“索嘎”用错了》一文。(S₁)其实,在《麦子王传奇》中,“索嘎”并未用错。(S₂)

诚如该文作者王为同志所说,“索嘎”有“是吗?”或“是那样吗?”的含义,但这只是在疑问口气时的含义。(S₃)至于以自言自语的口气、亦即以“降调”说出这句话时,则是“原来如此啊”的意思,表示说话者已搞清了事实真相。(S₄)因而在竹下发怒打王庆财时,口说“索嘎”是恰如其分的。(S₅)《北京晚报》1987年1月21日3版^⑩。

这是一篇完整的短文。标题是《“索嘎”未用错》。这个标题是本文的主题也是论证的论题。上例中每一句后边括号内的编码是该句子在篇章中的顺位。整个篇章的结构可用下边这个树形图表示^⑩：



图中斜线分叉表示从属关系结构,垂直分叉表示并列关系结构。最上一层结构中有个核心成分——论证结构,因而这是一篇论

证文^⑩。(这段话及其结构分析,见例5)

最后举一个对话结构的例子。一般的对话有个开场,再进入话题,最后是结尾,其中的话题经常不止一个。下面是个比较简单的例子^⑪。

(5)

话串	话对	话轮
开场	传呼	[电话铃响声]
	回答	X:喂!
	招呼/辨认	Y:喂!是X吗?我是Y。
	招呼/问候	X:咳!Y,你好!
话题一	建议	Y:有两件事想跟你商量一下。这个周末想请几个朋友到Z吃顿便饭,聚一聚,不知道你有空没?
	接受/问题	X:这个周末我没事。我想我可以来。几点过来?
	回答/问题	Y:六点半。你能找到Z吗?要不要先到我家然后我们一起去?
	建议	X:我想我能找到。还是我自己去吧!
	回答/修正	
	建议	
	接受/建议	Y:好。还有一件事,就是你的报告的摘要下星期什么时候给我,我好做海报。
	修正建议	X:我想周末吃饭时带过来给你。
	再建议	Y:不用急,晚点也没有关系。
	再肯定修正的建议	X:我想周末带过来没有问题。
话题二	接受	Y:好吧,随你便。

收场——	再肯定/	X: 我想就这么定了。周末见。
	道别	
	道别	Y: 好, 再见。

这段对话的结构可以从话轮、话对及话串的层次结构及其功能分析中看出来。有些话轮有两个或三个言语行为, 用斜线隔开。为了简便起见, 有些话对之间的关系没能准确地表达出来。

2.3. 篇章现象的规律

就篇章现象而言, 不管是形式连贯手段的使用, 或是意义/功能连贯的程度, 或是结构方式, 绝大多数只表现出一种倾向性的规律, 而不是绝对的规则, 大多数情况下, 篇章只有好与不好、常见与罕见的区别, 绝少是对与错、只能这样而不能那样的区别。这主要是由于讲话、写文章时, 制约篇章的因素太多, 而且这些因素之间有时会有冲突, 个人的取舍可能不同, 说话人、作者对这些因素掌握的程度不同, 对它们的理解与份量的估计也可能不同。因而, 篇章现象的表现一般只呈现倾向性而不是绝对性。

3. 篇章分析与语用和句法研究

本文所谈的语用研究或语用学不是符号学里的语用学, 只指语言的语用学。由于篇章分析是研究实际运用中的语言, 因而语用学在语言研究中的地位有必要重新评估。在以句法为语言研究中心的语言学里, 句法的研究一般不涉及句子的运用, 研究的句子大多数是孤立存在的, 大多数是凭语感造出来。由于从篇章中来看句子跟孤立地看句子的角度不同, 因而对于句法现象的研究与解释也会有所差异。下面分别论述篇章与语用和句法研究的关系。

3.1. 篇章分析与语用学

由于语用学进入语言学校较晚, 语用学在语言学中的地位, 它与其他分支领域的关系目前仍有许多不同的看法。下面列举几种有一定代表性的看法, 图示如下^④: (见下页)